



PEACE LUTHERAN CHURCH
SEAN BARNHART, PASTOR
OFFICE: 254-5395
LINTON, NORTH DAKOTA
February 2019

From time to time I get asked questions about Bible translations, especially during Bible study or when someone is asking for advice on what kind of Bible to buy. Hopefully, this article will be helpful.

First of all, it should be noted that the Old Testament was originally written in an ancient form of Hebrew while the New Testament originally was written in an ancient form of Greek. So anytime a person translates Scripture from one of these languages into English there will be issues.

But the primary reason there are differences (sometimes significantly so) between different English translations of Scripture comes down to the translators' philosophy and intention. Do the translators desire to give us a word-for-word translation or do they intend to give us a more readable thought-for-thought translation? To illustrate this, we will look at three different translations; the Contemporary English Version (CEV), The New International Version (NIV), and the English Standard Version (ESV).

The CEV is the translation we use for our pew Bibles. This is also the version we give to our second graders. This translation is what I would call a "reader's" translation. It is listed as having a 5th Grade reading level. I believe the philosophy behind this translation is to make the Scriptures more accessible to a contemporary reader – hence the name. However, in doing so, one might lose some of the specifics of the original language and be forced to trust that the interpretation of the translators is faithful to what the original authors intended.

For example, the second half of Acts 6:1 in the CEV says this, *"They complained that the Greek-speaking widows were not given their share when the food supplies were handed out each day."* In the original Greek of this passage, the word "food" does not appear. The original simply speaks of a daily distribution, but it doesn't specifically say what is being distributed. The people who compiled the CEV, in their study, have determined that the distribution is of food and so they have put that word into the text. Essentially, they have interpreted the passage for the reader.

Here is how the ESV (a 10th grade reading level) translates that passage. *"A complaint by the Hellenists arose against the Hebrews because their widows were being neglected in the daily distribution."* The intention of the ESV (which is what I use for my personal study) is to give (as closely and as readably as possible) a word-for-word translation. Since "food" is not in the original text, they don't put it there. It is up to the reader to figure out what is actually being distributed.

However, this verse highlights one of the difficulties of a translation like the ESV – big technical words. In this passage we have a reference to the "Hellenists." If you don't know what a Hellenist is, you would be out of luck with a translation like this. The CEV helps us here by translating this as "Greek-speaking," which is helpful, but not perfect. Here is where the NIV comes in. The NIV is a 7th grade reading level and is something of a middle ground between translations like the CEV and the ESV. The NIV translates the second half of Acts 6:1 as *"the Grecian Jews among them complained against the Hebraic Jews because their widows were being overlooked in the daily distribution of food."* Here we get a good definition of "Hellenists." They were Jews who spoke Greek. Not as complex as the ESV and not as simple as the CEV, but still giving us the interpretation that the distribution was about food.

So where does this bring us? Every translation has its pros and cons. The best translation is the one that is not only faithful, but is *the one you will read*. For reference, the Bibles we gave to the Confirmation students who handed in 50 or more sermon notes were NIV Study Bibles; and NIV translation with notes helping to explain things even further. Happy reading.

Pastor Sean

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					Feb. 1 Matthew 5:43-48	Matthew 6:1-6
Feb. 3 Matthew 6:7-21	Matthew 6:22-24	Matthew 6:25-30	Matthew 6:31-34	Luke 15:1-10	Luke 15:11-24	Luke 15:25-32
Feb. 10 Matthew 7:1-14, 24-29	Matthew 7:15-23	Matthew 8:1-13	Matthew 8:14-27	Matthew 8:28-34	Matthew 9:1-8	Matthew 9:9-17
Feb. 17 Matthew 13:24-45	Matthew 9:18-26	Matthew 9:27-38	Matthew 10:1-23	Matthew 10:32-42	Matthew 11:1-19	Matthew 12:1-14
Feb. 24 Matthew 14:13-33	Matthew 15:1-20	Matthew 15:21-28	Matthew 15:29-39	Matthew 16:1-12	Mar. 1 Matthew 16:13-20	Matthew 16:21-23

† Memorials †

† Donations were received were in memory of Linda Nierhake to the Parsonage Kitchen Remodel Fund from Terry & Shirlene Serr; in memory of Hadley Seeklander from Violet Ohlhauser to the Parsonage Kitchen Remodel Fund; in memory of Donald Nieuwsma to Campus Crusade for Christ from Helen Garnaas; in memory of Lester Dietz to the Parsonage Kitchen Remodel Fund from Candis & Kinley Wagner; in memory of Sheldon Malmedal to the Parsonage Kitchen Remodel Fund from Linda Tschritter, Lyle & Erma Wohl, Mike & Lil Kunz, Candis & Kinley Wagner, Joyce & Blaine Lemer, Paul & Brenda Benedict, and Duane & Janice Baer, to the Celebrate Fund from Jim & Sylvia Weisser, to the Endowment Fund from Pastor Sean Barnhart, and to the Baptismal Box Fund from Elaine Streyle and Kevin & Lisa Hendrickson; and in memory of Shirley Offermann to the Parsonage Kitchen Remodel Fund from Duane & Janice Baer. †



Contribution Statements

2018 Contribution Statements that have not been picked up here at the church have been mailed. There are a couple **2019** offering envelopes remaining to be picked up. Those will not be mailed, and will be left at the usher's table. †

✿ Honor Someone With Chancel Flowers! ✿

The Flower Committee listed below along with the Linton Floral N' More has set up a system for members to provide flowers for Sunday worship services. For **\$30**, the Linton Floral N' More will provide 2 arrangements of flowers for the 2 vases behind the altar or a larger single arrangement for **\$25** for the top of the piano. This includes tax.

If you would like to supply flowers for a certain Sunday:

- 1) make sure that Sunday is not taken.
- 2) give your money to one of the ladies on the Flower Committee.
- 3) tell her the date you want.
- 4) let her know if it is for a special occasion. The ladies will make sure the flowers are there and the information will be listed in the bulletin on that Sunday. **We do ask that you pay the appropriate amount when making your request even if it is several weeks or months in advance.** Flower Committee members are: Janice Baer & Leola Dietz. †

✠ FEBRUARY WORSHIP SCHEDULE ✠

Sunday School & Adult Bible Study 9:30 a.m. Feb 3, 10, & 24
Wednesday, Feb. 6, 13, 20, & 27.....Confirmation Instruction 7 p.m.

Feb. 3 – Worship/Holy Communion 10:45 a.m.

Feb. 10 – Celebrate Service 10:45 a.m.

Feb. 17 – Praise! Worship/Holy Communion 10:45 a.m.

Feb. 24 – Celebrate Worship 10:45 a.m.



Youth Group/Confirmation Class will meet Wednesday, Feb. 20 at 6:30 p.m.

Youth News...check the Facebook page for all updates!

Lisa Ptacek, Youth Group Leader



In December, our "Mission" was "CRU Campus Crusade for Christ". We collected \$861.00 for that Mission. In January, we collected \$623 for St. Jude's Children's Hospital.

Our February "Mission" is The Emmons County Interagency Forum Corporation who is working to open a daycare facility in Linton. They have received a generous grant, and the community must raise matching funds. Please see the following information on this project:

February Mission of the Month: Emmons County Interagency Child Care Initiative

Since 2014, the community of Linton has experienced a 20.7% decline in population. Linton's median household income in 2016 was \$30,738 compared to the North Dakota average of \$60,656. In 2018, 32.6% of the school aged children in Linton receive free or reduced lunches. How can we turn these numbers around and attract new businesses to enter our community with better paying jobs? How can existing employers, such as our local hospital and nursing home, attract and retain qualified staff?

Let's start with child care and address the lack there of. According to data supplied by Child Care Aware of North Dakota, there is enough room for 106 children to be cared for by licensed professionals, but there is potential demand for 320 children.

A steering committee of community members under the non-profit umbrella of the Emmons County Interagency Forum Corporation has been volunteering their time over the past year and a half to bring a child care facility to Linton.

So far they have identified a house to renovate into a childcare facility with the capability to employ 3-4 adults and provide child care for up to 30 children. Grant money has been received with the stipulation that matching funds are raised from the community. The Peace Lutheran Church Council has decided to make this cause our mission of the month for both February and April. Please help support our community!



The Church Council is looking for someone to take over the building of the Baptism Boxes. They are a special gift given to babies at their Baptism from our congregation. Please contact a council member or Pastor Sean if you are willing to take over this important project.



Faith, like a diamond, has many facets that make it sparkle.

“Add to your faith goodness...knowledge...self-control...perseverance...godliness...mutual affection; and ...love.

2 Peter 1:5-7



~PLCW Board News~

No meetings scheduled

✠ World Day of Prayer is scheduled for Wednesday, February 27th, 7:00 p.m. at The United Methodist Church. Volunteers are needed to help during the service and with lunch.

Women of Peace...

Women of Peace will meet Wednesday, February 20th at 7:00. All confirmed women of the church are welcome.

✂✂ QUILTING Continues... ✂✂

The ladies have been busy, and meet every Monday and Tuesday morning at 9:00 a.m. Please consider helping at the church or at home. The quilts will be part of the Lutheran World Relief Project to help people overseas. More volunteers are needed. Will you be willing to help? You are more than welcome to join them! Quilting will continue until the week before Easter. ✠

*Thank
You*

Thank you for the loving expressions of sympathy, cards, memorials, and kind words after the passing of my mom, Shirley Offermann. Thank you to the Church Council for the beautiful bouquet of pink tulips sent to her funeral! We brought them home with us, and they looked very nice for a long while. The love and concern from your congregation means so much to us. God's Blessings to you all, Brenda & Paul Benedict and Family.

At the Annual Meeting of Peace Lutheran...

- A budget of \$132,069 was approved.
- Wade Huber, Denise Martin, and Edgar Ohlhauser were elected to the church council.

Thank you to Lyle Hanson, Erin Huber, and Julie Umber for serving on the church council the past three years!



**Because February is a short month, deadline for the March Newsletter is February 19th.

Happy Valentine's Day!



A Valentine Prayer

I said a Valentine prayer for you
and asked the Lord above
to fill your heart and bless your soul
With the precious gift of love.

I asked Him for sincere love
The kind that's meant to stay
Just like the generous love
You give to those you touch each day.

I prayed for love from family
And from every cherished friend
Then I asked the Lord to give you
His love that knows no end.

(Author unknown)



'The LORD bless you, and keep you.
The LORD make his face to shine on you,
And be gracious to you.
The LORD lift up his face toward you,
And give you peace.'

Numbers 6:24-26 (NHEB)

www.lords-prayer-words.com

"What the world really needs is more love and less paper work."

Pearl Bailey

'All I really need is love, but a little chocolate now and then doesn't hurt...'

Lucy Van Pelt, Peanuts

'Love is the thing that enables a woman to sing while she mops up the floor after her husband has walked across it in his barn boots.'

Hoosier Farmer



February Baptismal Dates

Baptismal dates for **February** according to church records are:

2 – Tanner Peterson	15 – Iris Bosch	21 – Lavonne Erickson
7 – Bryan Schatz	Jacob Janecek	24 – Jill Huber
8 – Darren Tveito	16 – Melissa Knoepfler	25 – Twyla Schiermeister
10 – Eliza Fisher	Linda Tschritter	27 – Bailey Huber
13 – Keith Ohlhauser	18 – Jessica Schlosser	
14 – Wade Huber	Melvin Wohl	

If your baptismal date is missing and you know the date, please call the church office (254-5395) so it can be included. †

These birthdates of our members are according to the church records. Some birthdates were not on record. If your birthdate is missed, or if there is a mistake, please inform the church office. †



February birthdays are:

1 - Brody Rindelaub Henry Stuckle	7 – Elsie Barnhart	19 – Helen Garnaas
2 - Keith Ohlhauser	8 – Albert Weber	22 – Mia Caruso Jessica Schlosser
3 - Jaden Bosch Jamie Huber Emsley Randle	10 – Shirlene Serr	24 – Melissa Fisher Kristi Slater
4 – Christopher Brueckner	12 – Joyce Lemer	25 – Jayme Baker
5 – Julia Barnhart Eric Grenz	13 – Julie Tveito	26 – Lorraine Schatz
6 – Melissa Knoepfler	15 – Lilli Wohl	
	16 – Janell Huber Ryan Hoff-Wald	
	18 – Leola Dietz	

May each of you have a very **Happy Birthday** and may we keep you in our prayers for the day of your birth, praying that you shall remain faithful followers of Jesus until He comes again! †



Peace Lutheran Church Mission Statement

Welcome people in

Help them grow





Send them out to care

Welcome ~ Grow ~ Care

February 2019

Ushers: Aaron Hoff-Wald, Ryan Hoff-Wald, Ron Maier, Andy Wald
 Acolytes: Wyatt Schwab & Peyton Masset



<u>Sunday</u>	<u>Monday</u>	<u>Tuesday</u>	<u>Wednesday</u>	<u>Thursday</u>	<u>Friday</u>	<u>Saturday</u>
					1	2 Groundhog Day 
3 4th Sunday after Epiphany 9:30 a.m. Sunday School & Adult Bible Study 10:45 a.m. Worship/Holy Communion	4 Quilting 9:00 a.m.	5 Quilting 9:00 a.m.	6 7:00 pm Confirmation Class	7	8	9
10 5th Sunday after Epiphany 9:30 a.m. Sunday School & Adult Bible Study 10:45 a.m. Celebrate Service,	11 Quilting 9:00 a.m.	12 Quilting 9:00 a.m.	13 7:00 pm Confirmation Class 7:00 pm Council Meeting	14 Valentine's Day 	15	16
17 6th Sunday after Epiphany 10:45 a.m. Praise! Worship/Holy Communion	18 President's Day Quilting 9:00 a.m. 	19 Quilting 9:00 a.m.	20 Great Plains Delivery 1-2:30 pm 6:30 pm Youth Group/Confirmation Class 7:00 pm Women of Peace	21 ECMA 10:30 am	22	23
24 7th Sunday after Epiphany 9:30 a.m. Sunday School & Adult Bible Study 10:45 a.m. Celebrate Worship	25 Quilting 9:00 a.m.	26 Quilting 9:00 a.m.	27 7:00 pm Confirmation Class World Day of Prayer Svc 7:00 pm at UMC	28	 FEBRUARY	

